

У людей действительно безграничная жадность. Первоначальные намерения Вдовствующей Императрицы относительно Су Вана были очень просты. Она лишь хотела, чтобы он удачно женился и чтобы невеста пережила свадебную церемонию и первую брачную ночь. Таким образом, посторонние больше не будут насмехаться над Су Ваном. Однако, поскольку Су Ванфэй не только выжила в браке, но и уже вела жизнь с её сыном, Вдовствующая Императрица немного оживилась.

В прошлом Вдовствующая Императрица слышала от Момо из поместья Су Вана, что её сын всегда отказывался прикасаться к любой женщине. Кто бы мог подумать, что он на самом деле исполнил свой долг с новой Ванфэй? Вдовствующая Императрица сначала не поверила. Даже когда Момо прокралась во дворец, чтобы показать ей полотенце с красным пятном, она на самом деле не приняла это. До сегодняшнего дня, когда А Нань вошла во дворец, чтобы засвидетельствовать своё почтение, Вдовствующая Императрица попросила Момо, чтобы они помогли. Говорят, что Момо были теми, кто может отличить, потеряла ли девушка свою невинность. Только после того, как Момо кивнула после осмотра, Вдовствующая Императрица поверила в завершение брака его сына. Затем она отвлеклась от этой проблемы.

Её сын заболел болезнью, о которой было не очень удобно говорить. Как могла Вдовствующая Императрица не знать? Думая о том, что её сын сумел не только удачно жениться, не потеряв супругу в первые часы, но даже нарушить своё правило прикосновения к другим людям и преступить свою боязнь испачкаться, Вдовствующая Императрица чувствовала лёгкое сожаление, что она не может подарить ему восемь или десять женщин одновременно. Она лишь желала, чтобы у него были дети. Так что в настоящее время она больше всего беспокоилась о том, чтобы помочь Су Вану заполучить наследников.

Кстати, статус А Нань был слишком незначительным. Это заставляло Вдовствующую Императрицу сожалеть о судьбе Су Вана. Так что теперь ей нужно подумать о методах улучшения обстоятельств. Например, тщательно выбирая девушку с высоким статусом, чтобы сделать её Цэфэй (1). Что касается того, повлияет ли высокий статус Цэфэй на положение главной жены или нет, то это никогда не входило в её планы.

Конечно, Вдовствующая Императрица не решалась так быстро кого-то выбрать. В конце концов, Су Ван только что женился, прошло едва ли полмесяца. Было бы не очень хорошо, если бы новый человек вошёл в поместье Су Вана так скоро. Люди в городе будут только смеяться над этим. Поскольку эти дворцовые служанки были специально обучены быть очень дотошными, она просто попросит их сначала отправиться в поместье Су Вана – с их помощью мать постарается увидеть, какие мысли бродят в голове её сына.

Поговорив немного, Вдовствующая Императрица начала чувствовать себя несколько уставшей. В конце концов, она уже была старой.

Императрица и Шуфэй были очень понимающими и инициировали прощание. Шуфэй воспользовалась случаем, чтобы пригласить А Нань к себе в гости, во дворец Юн Нин (2). После того, как служанки предложили им чай, Шуфэй сказала им уйти.

– Это закуски из дворца. Посмотри, придутся ли они тебе по вкусу, – мрачно сказала Шуфэй,

прежде чем пойти к кушетке, чтобы прилечь.

А Нань ответила, а затем взяла кусок юнь пянь гао (3), чтобы откусить.

Шуфэй воспользовался случаем, чтобы понаблюдать за А Нань. Она пришла сюда уже восемь лет назад, так что прошло много времени с тех пор, как женщина в последний раз видела свою мэй мэй. Шуфэй – старшая дочь имперского канцлера Лу, естественно, между ней и А Нань существует разница в возрасте. Из-за разницы в возрасте Шуфэй никогда не обращала особого внимания на А Нань. Но кто бы мог подумать, что эта слабенькая, как котёнок, мэй мэй может взлететь на вершину ветки? Чтобы выйти замуж за самого любимого брата Императора, можно сказать, что А Нань выросла и стала фениксом.

Если бы Су Ван не была без обречён на бездетную и неженатую судьбу, она считала, что А Нань была бы самой удачливой девушкой в мире.

Но как жаль...

Шуфэй покачала головой и налила А Нань чашку чая.

А Нань была немного озадачена действиями Шуфэй. Она осторожно приняла чай Шуфэй, позволив ему немного остыть, прежде чем та решила заговорить:

- Теперь ты Су Ванфэй, поэтому тебе следует демонстрировать ауру Ванфэй. Не позволяй другим людям придирается к словам и думать, что наша семья Лу не знает, как дать образование своим дочерям.

А Нань немного помолчала, прежде чем поджать губы. Она неловко усмехнулась:

- Да, Да-цзеце (4) права.

Шуфэй улыбнулся в ответ:

- То, что происходило во дворце Чжун Хуа раньше... Тебе не нужно принимать это близко к сердцу. Су Ван – младший сын, которого любит Тай Хоу нянь нянь. Даже Хуан Шан больше всего ему доверяет. Подобные вещи будут необходимы в будущем. Су Ван не может иметь в своей жизни только одну женщину. К этому нужно привыкнуть.

А Нань послушно ответила:

- Если Су Ван хочет женщину, я не остановлю его, – но про себя девушка подумала:

"Ничего страшного, я просто стану хорошей и добродетельной женой".

Шуфэй осталась довольна ответом А Нань, но почему-то не могла сдержать вздоха. Более месяца назад жена имперского канцлера пришла во дворец навестить её. Она даже говорила с ней о планах замужества А Нань. Тем не менее А Нань была лишь второстепенной дочерью. Даже то, что госпожа вырастила её, девушка всё ещё оставалась чужой невесткой после свадьбы. Но её низкий статус не помешал бы А Нань найти семью, в которой она могла бы выйти замуж и стать главной женой, верно? Кто бы мог подумать, что через несколько дней после этого Император издал указ о свадьбе А Нань и Су Вана.

Шуфэй ничего не могла сделать, чтобы предотвратить это. До того, как она вошла в это место, у неё сложилось впечатление о мэй мэй – что она всего лишь симпатичный милый ребёнок. Но после первой брачной ночи, когда А Нань потеряла сознание и сломала лодыжку, а теперь, когда её маленькое лицо выглядело измождённым и увядшим, Шуфэй действительно не могла себе представить, как прошли дни её мэй мэй после замужества. Если бы не Вдовствующая Императрица, которая должна была стать Чэн Яоцзинь (5), Шуфэй считала, что её мать нашла бы кого-то другого, за кого А Нань вышла бы замуж. Хотя она могла быть не такой богатой, по крайней мере, жизнь девушки была бы намного более комфортной, чем та, что она вела сейчас.

Но это не может быть отменено, поскольку её мэй мэй теперь замужем за Су Ваном. Вдовствующая Императрица даже использовала своё положение для награждения дворцовыми служанками. Как А Нань могла отказаться? Эх, то, то Вдовствующая Императрица послала туда кучу красоток... для чего ещё это могло быть? На самом деле, когда Вдовствующая Императрица в будущем одарит поместье Су Вана, станет ли это трудным для А Нань? Но изначальный низкий статус А Нань нельзя стереть, поэтому нельзя сказать, что Вдовствующая Императрица делает что-то не так.

В этот момент Шуфэй искренне чувствовала себя разбитой из-за А Нань.

---

1. сè fēi "侧妃" – означает боковая наложница. а сè fēi обычно является второстепенной женой, поэтому она просто на один ранг ниже, чем основная жена.

2. Кажется немного странным, что автор использовал имя zhòng huá gōng "中 华 宫" для обозначения жилища Вдовствующей Императрицы. Я нахожу yǒng níng gōng "永 宁 宫" более подходящим, но автор использовал это название для места Шуфэй.

Причина подобных мыслей в том, что в реальной истории существовала Императрица Го Са 高 沙 "高 沙" из государства Цао Вэй во времена Троецарствия – ее дворец на самом деле назывался yǒng níng после того, как она стала Вдовствующей Императрицей.

Предположительно, автор дал дворцу Шуфэй название Юн Нин, потому что она "чистая супруга" – Императрице Го тоже был дан чистый титул, или, как люди называли ее, "Чистая

Императрица Мин Юань Го". Примечание: мин юань "明元" был её официальным титулом Императрицы, назначенным посмертно, так как до смерти Императора Цао Жуя или Мин Вэя "明帝" Императрица Го была больше де-факто Императрицей после Императрицы Мао "明太后", которая скончалась до супруга.

Интересный факт: Императрица Мао "明太后" – историческая личность, которая является прекрасным примером того, как "подняться выше и стать фениксом". Она происходила из семьи с низким статусом (её отец был плотником), но ей повезло, потому что женщина снискала благосклонность Цао Жуя, хотя в то время она была всего лишь наложницей. После того, как Цао Жуй стал Императором, он сделал её Императрицей, когда большинство людей думали, что он передаст эту должность своей первой жене, Госпоже Юй. К сожалению, она потеряла его благосклонность после того, как на сцене появилась Императрица Го (которая в то время была его супругой). В конце концов, он приказал Императрице Мао покончить жизнь самоубийством... из-за очень глупого и надуманного повода.

3. yún piàn gāo "云片糕" – это традиционный вид торта, родом из провинции Цзянсу.

4. dà jiě jiě "大姐" – старшая сестра.

5. Чэн Яоцзинь "程咬金" был военным генералом, который служил Императорам Гаозу "高祖", Тайцзуну "太宗" и Гаозуну "高宗" во время династии Тан "唐". Я думаю, что это из-за его бесстрашия (несмотря на то, что он описывался как "неумелый и неуклюжий воин"), в массовой культуре он использовался для того, чтобы, цитируя Википедию, "... описать ситуацию, когда кто-то неожиданно появляется и нарушает план..." также... "чтобы описать нежеланного занятого человека, который появляется там, где он / она не нужен".

Фраза, обозначающая это, звучит так: "Чэн Яоцзинь внезапно появляется по пути". По-китайски это bàn lù shā chū gè chéng yǎo jīn "半路杀出个程咬金". По сути, Шуфэй говорила, что Вдовствующая Императрица – зануда и во все дыры затычка.

<http://tl.rulate.ru/book/28404/1448387>